

9. Preparats no classificats com a sensibilizants però que continguin almenys una substància sensibilizant.

En l'etiqueta de l'envàs de preparats que continguin almenys una substància classificada com a sensibilizant que es presenti en una concentració superior o igual al 0,1% o a la concentració indicada en una nota específica per a aquesta substància en l'annex I del Reglament de substàncies, hi ha de figurar la indicació següent:

"Conté (nom de la substància sensibilizant). Pot provocar una reacció al·lèrgica."

10. Preparats líquids que continguin hidrocarburs halogenats.

Per als preparats líquids que no mostrin cap punt d'inflamació o un punt d'inflamació per damunt dels 55°C i que continguin un hidrocarbur halogenat i més del 5% de substàncies inflamables o altament inflamables, en l'envàs hi ha de figurar la indicació següent en cada cas:

"Es pot inflamar fàcilment en ser utilitzat." o "Es pot inflamar en ser utilitzat."

11. Preparats que continguin una substància a la qual s'apliqui la frase R67: "Els vapors poden provocar somnolència i vertigen".

En l'etiqueta de l'envàs de tots els preparats que continguin almenys una substància a la qual s'apliqui la frase R67 s'hi ha d'indicar la frase esmentada tal com figura en l'annex III del Reglament de substàncies quan la concentració total d'aquestes substàncies presents en el preparat sigui igual o superior al 15%, llevat que:

El preparat ja estigui classificat amb les frases R20, R23, R26, R68/20, R39/23 o R39/26, o

L'envàs que contingui el preparat no excedeixi els 125 ml.

12. Ciments i preparats de ciment.

Les etiquetes dels envasos de ciments i preparats de ciment que continguin més del 0,0002% de crom (VI) soluble respecte al pes total sec del ciment han de portar la inscripció següent:

"Conté crom (VI). Pot produir una reacció al·lèrgica,"

llevat que el preparat ja estigui classificat i etiquetat com a sensibilizant amb la frase R43.

C. Per als preparats no classificats d'acord amb els articles 5, 6 i 7, però que continguin almenys una substància perillosa.

1. Preparats no destinats al públic en general.

En l'etiqueta de l'envàs dels preparats que preveu l'article 13.1.b) d'aquest Reglament hi ha de figurar la indicació següent:

"Fitxa de dades de seguretat a disposició de l'usuari professional que ho sol·liciti."

Els índexs pluviomètrics registrats, de fins a més de cinc-cents litres per metre quadrat escassament en el temps d'un dia, van desbordar qualsevol tipus de previsió i van produir múltiples desbordaments en cursos de barrancs que van arrasar habitatges i vehicles i van causar danys importants en diverses infraestructures.

Aquests fenòmens meteorològics adversos han originat greus i nombrosos danys en infraestructures públiques, especialment a la xarxa viària, principal i secundària, les xarxes d'enllumenat i telefonia, cursos de barrancs, xarxes de sanejament, estacions depuradores i dessaladores, costes i platges i instal·lacions mediambientals. De la mateixa manera han quedat afectats habitatges, establiments mercantils, explotacions agrícoles i ramaderes.

Cal destacar l'afecció experimentada per les diverses xarxes de distribució d'aigua en els tres subsistemes de què consta l'illa: el del nord de Valverde i d'El Golfo així com el del sud d'El Pinar-La Restinga. També d'especial importància ha estat el negament gairebé total del Centre de Recuperació del Llangardaix Gegant d'El Hierro a la vall d'El Golfo i que ha suposat la desaparició d'una àmplia colònia d'aquest exemplar únic en el món, cosa que per si mateixa constitueix un desastre ecològic que justifica la necessitat de la restauració del museu i dels projectes de recerca que feia més d'una dècada que estaven en desenvolupament.

En aquesta situació les Forces i Cossos de Seguretat de l'Estat, i especialment la Guàrdia Civil, han exercit tasques de salvament i ajuda a la població, cosa que ha permès, a més, realitzar una primera avaluació dels danys, així com conèixer la dimensió de la catàstrofe esdevinguda.

La magnitud dels fets i les seves conseqüències obliguen, des del principi constitucional de solidaritat i per aplicació dels d'equitat i igualtat de tracte en relació amb situacions precedents, a l'actuació dels poders públics i a l'adopció, per a les zones afectades, d'un conjunt de mesures pal·liatives i reparadores concordants amb les adoptades anteriorment en ocasions semblants, per afavorir el restabliment dels serveis, la reparació dels danys ocasionats i el retorn a la normalitat de les zones sinistrades per les inundacions.

El sector agropecuari ha patit nombrosos danys com a conseqüència de la completa inundació de finques de mitjanies i pèrdues de termenals derivades de l'arrossegament de sediments de diverses característiques; les zones més afectades són la d'El Pinar i la de Frontera.

Per tal d'evitar en el futur situacions de desastres naturals equivalents a les que s'han descrit com a conseqüència de pluges torrencials, és necessari generar la infraestructura pertinent que permeti la racional canalització de les aigües pels barrancs que discorren per les proximitats de nuclis de la població.

L'objectiu, per tant, d'aquesta norma és aprovar un catàleg de mesures que afecten diversos departaments ministerials i abracen aspectes molt diferents, ja que, mentre que unes es dirigeixen a finançar les obres que s'han de portar a terme, altres, com la concessió de crèdits privilegiats, intenten pal·liar l'impacte en les empreses i els particulars afectats.

En virtut d'això, en ús de l'autorització que conté l'article 86 de la Constitució, a proposta de la vicepresidenta primera del Govern i ministra de la Presidència, del vicepresident segon del Govern i ministre d'Economia i Hisenda i dels ministres de l'Interior, de Foment, de Treball i Afers Socials, d'Agricultura, Pesca i Alimentació, d'Administracions Públiques i de Medi Ambient, i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 2 de febrer de 2007,

## CAP DE L'ESTAT

**2291** REIAL DECRET LLEI 2/2007, de 2 de febrer, pel qual s'adopten mesures urgents per reparar els danys causats per les inundacions esdevingudes els passats dies 26, 27 i 28 de gener a l'illa d'El Hierro. («BOE» 30, de 3-2-2007, i «BOE» 32, de 6-2-2007.)

Durant els dies 26, 27 i 28 de gener de 2007 va tenir lloc a l'illa d'El Hierro un fort temporal, amb episodis d'intenses pluges que van afectar amb especial força tota l'illa.

## DISPOSO:

Article 1. *Àmbit d'aplicació.*

Les mesures que estableix aquest Reial decret llei s'apliquen a la reparació dels danys ocasionats per les inundacions que van tenir lloc els dies 26, 27 i 28 de gener de 2007 a l'illa d'El Hierro, i s'inclouen dins del seu àmbit d'aplicació tots els seus termes municipals i nuclis de població.

Article 2. *Danys en infraestructures municipals i xarxa viària del Cabildo Insular d'El Hierro.*

Als projectes que executin les entitats locals en els termes municipals i nuclis de població a què es fa referència a l'article anterior, relatius a les obres de reparació o restitució d'infraestructures, equipaments i instal·lacions i serveis de titularitat municipal i de les mancomunitats, i a la xarxa viària del Cabildo Insular d'El Hierro, se'ls aplica el tràmit d'urgència, i l'Estat els pot concedir una subvenció de fins al 50 per cent del seu cost.

Article 3. *Indemnització de danys en produccions agrícoles i ramaderes.*

Són objecte d'indemnització els danys provocats per les inundacions en les explotacions agrícoles i ramaderes que, tenint pòlisses en vigor emparades pel Pla d'assegurances agràries combinades, hagin patit pèrdues per danys en les seves produccions no coberts per les línies d'assegurances agràries combinades.

No obstant això, per al cas de produccions que en les dates del sinistre no hagin iniciat el període de contractació de l'assegurança corresponent, també poden percebre les indemnitzacions anteriors, sempre que s'hagi contractat l'assegurança corresponent a les produccions esmentades en l'exercici anterior.

També es pot percebre indemnització pels danys causats en produccions no incloses en el Pla anual d'assegurances vigent, excepte que les produccions afectades estiguin garantides per una assegurança no inclosa en el sistema d'assegurances agràries combinades.

Aquestes indemnitzacions van destinades als titulars de les explotacions que, estant ubicades en l'àmbit que assenyalava l'article 1, hagin patit pèrdues iguals o superiors al 30 per cent de la producció, d'acord amb els criteris que estableix la Unió Europea.

Article 4. *Danys a la resta d'infraestructures públiques.*

Es faculta els titulars dels departaments ministerials competents per raó de la matèria per declarar zona d'actuació especial les àrees afectades, per tal que els departaments esmentats, els seus organismes autònoms i entitats públiques que en depenen puguin portar a terme les restauracions que siguin procedents. Als efectes indicats, es declaren d'emergència les obres que han d'executar aquests departaments per reparar els danys causats en infraestructures de titularitat estatal compreses en el seu àmbit de competències.

Article 5. *Beneficis fiscals.*

1. Es concedeix l'exempció de les quotes de l'impost sobre béns immobles corresponents a l'exercici de 2007 que afectin habitatges, establiments industrials i mercantils, explotacions agràries, locals de treball i similars, danys com a conseqüència directa de les inundacions, quan s'acrediti que tant les persones com els béns que s'hi ubiquen han hagut de ser objecte de reallotjament total o

parcial en altres habitatges o locals diferents fins que es reparin els danys soferts o que les destrosses en collites constitueixin sinistres no coberts per cap fórmula d'assegurament públic o privat.

2. Es concedeix una reducció de l'impost sobre activitats econòmiques corresponent a l'exercici 2007 a les indústries de qualsevol naturalesa, establiments mercantils i professionals amb locals de negocis o béns afectes a aquesta activitat que hagin estat danysats com a conseqüència directa de les inundacions, sempre que hagin hagut de ser objecte de reallotjament o s'hagin produït danys que obliguin al tancament temporal de l'activitat. La reducció indicada és proporcional al temps transcorregut des del dia en què s'hagi produït el cessament de l'activitat fins que s'hagi reiniciat en condicions de normalitat, ja sigui en els mateixos locals o en altres d'habilitats a l'efecte, sense perjudici de considerar, quan la gravetat dels danys produïts hi doni origen, el supòsit de cessament en l'exercici d'aquesta, que té efectes des del dia 31 de desembre de 2006.

3. Les exempcions i reduccions de quotes en els tributs que assenyalen els apartats anteriors comprenen les dels recàrrecs legalment autoritzats sobre aquests.

4. Els contribuents que tinguin dret als beneficis establerts en els apartats anteriors i hagin satisfet els rebuts corresponents a l'exercici fiscal esmentat poden demanar la devolució de les quantitats ingressades.

5. La tramitació de les baixes de vehicles, sol·licitades com a conseqüència dels danys produïts per les inundacions, i l'expedició de duplicats de permisos de circulació o de conducció destruïts o extraviats per aquestes causes no meriten les taxes corresponents als respectius serveis de la Prefectura Central de Trànsit.

6. La disminució d'ingressos en tributs locals que els anteriors apartats d'aquest article produeixin en els ajuntaments i al Cabildo Insular d'El Hierro es compensa amb càrrec als pressupostos generals de l'Estat, de conformitat amb el que estableix l'article 9 del Text refós de la Llei reguladora de les hisendes locals, aprovat pel Reial decret legislatiu 2/2004, de 5 de març.

Article 6. *Reduccions fiscals especials per a les activitats agràries.*

Per a les explotacions i activitats agràries, realitzades en l'àmbit d'aplicació que determina l'article 1 d'aquest Reial decret llei, i d'acord amb les previsions que conté l'apartat 4.1 de l'article 35 del Reglament de l'impost sobre la renda de les persones físiques, aprovat pel Reial decret 1775/2004, de 30 de juliol, el Ministeri d'Economia i Hisenda, en vista de l'informe del Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació, pot autoritzar, amb caràcter excepcional, la reducció dels índexs de rendiment net continguts a l'Ordre que desplegui per a l'any 2007 el mètode d'estimació objectiva de l'impost sobre la renda de les persones físiques i el règim especial simplificat de l'impost sobre el valor afegit.

Article 7. *Mesures laborals i de Seguretat Social.*

1. Els expedients de regulació d'ocupació que tinguin la causa en els danys produïts per les inundacions es considera que provenen d'una situació de força major, amb les conseqüències que deriven dels articles 47 i 51 del Text refós de la Llei de l'Estatut dels treballadors, aprovat pel Reial decret legislatiu 1/1995, de 24 de març. La Tresoreria General de la Seguretat Social pot exonerar l'empresari de l'abonament de les quotes a la Seguretat Social en el primer supòsit mentre duri el període de suspensió, i es manté la condició de l'esmentat període com a efectivament cotitzat pel treballador. En els casos en què es produeixi extinció del contracte, les indemnitza-

cions dels treballadors van a càrrec del Fons de Garantia Salarial, amb els límits establerts legalment.

En els expedients en què es resolgui favorablement la suspensió de contractes o la reducció temporal de la jornada de treball sobre la base de circumstàncies excepcionals, l'autoritat laboral pot autoritzar que el temps en què es percebin les prestacions per desocupació, regulades en el títol III del Text refós de la Llei general de la Seguretat Social, aprovat pel Reial decret legislatiu 1/1994, de 20 de juny, que tinguin la seva causa immediata en les inundacions, no es computi als efectes de consumir els períodes màxims de percepció establerts. Igualment, es pot autoritzar que rebin prestacions per desocupació els treballadors inclosos en els expedients esmentats als quals els faltin els períodes de cotització necessaris per tenir-hi dret.

2. Les empreses i els treballadors per compte propi, inclosos en qualsevol règim de la Seguretat Social, poden sol·licitar i obtenir, amb la justificació prèvia dels danys soferts, una moratòria de fins a un any sense interès en el pagament de les cotitzacions a la Seguretat Social, incloses jornades reals, corresponents als mesos de desembre de 2006 i gener de 2007, excepte en el cas dels treballadors del règim especial de treballadors autònoms, que correspondria als mesos de gener i febrer de 2007.

3. Els cotitzants a la Seguretat Social que tinguin dret als beneficis establerts en els apartats anteriors i hagin satisfet les quotes corresponents a les exempcions o a la moratòria de què es tracta poden demanar la devolució de les quantitats ingressades, inclosos, si s'escau, els interessos de demora, els recàrrecs i les costes corresponents. Si qui tingui dret a la devolució és deutor a la Seguretat Social per quotes corresponents a altres períodes, el crèdit per la devolució s'ha d'aplicar al pagament de deutes pendents amb aquella de la forma que legalment sigui procedent.

4. Per portar a terme les obres de reparació dels danys causats, les administracions públiques i les entitats sense ànim de lucre poden sol·licitar dels serveis públics d'ocupació l'adscripció de treballadors perceptors de les prestacions per desocupació per a treballs de col·laboració social, d'acord amb el que disposa l'article 213.3 del Text refós de la Llei general de la Seguretat Social.

#### Article 8. Règim de contractació.

1. Als efectes que preveu l'article 72 del Text refós de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret legislatiu 2/2000, de 16 de juny, tenen la consideració d'obres, serveis, adquisicions o subministraments d'emergència els de reparació o manteniment del servei d'infraestructures i equipaments, així com les obres de reposició de béns perjudicats per la catàstrofe, sigui quina sigui la quantia.

2. A aquests mateixos efectes, s'inclouen, en tot cas, entre les infraestructures, les hidràuliques, les carreteres i, en general, qualsevol que hagi resultat afectada per les inundacions.

3. Es declara urgent l'ocupació dels béns afectats per les expropiacions derivades de la realització de les obres a què es refereix el present article, als efectes que estableix l'article 52 de la Llei d'expropiació forçosa de 16 de desembre de 1954.

4. En la tramitació dels expedients de contractació no inclosos a l'article 129.2 del Text refós de la Llei de contractes de les administracions públiques, es dispensa del requisit previ de disponibilitat de terrenys, sense perjudici que la seva ocupació efectiva no es faci fins que es formalitzi l'acta d'ocupació.

#### Article 9. Ajudes per danys en habitatge i béns.

A les ajudes personals per danys en habitatge habitual i béns de primera necessitat, els és aplicable el proce-

diment de concessió que preveu el Reial decret 307/2005, de 18 de març, pel qual es regulen les subvencions en atenció a determinades necessitats derivades de situacions d'emergència o de naturalesa catastròfica.

#### Article 10. Ajudes a les corporacions locals per despeses d'emergència.

1. A les subvencions que concedeixi el Ministeri de l'Interior a entitats locals per despeses d'emergència, els és aplicable el que estableix el Reial decret 307/2005, de 18 de març, per aquest concepte. No tenen per objecte les reparacions o reposicions de caràcter infraestructural que preveu a l'article 2 d'aquest Reial decret llei, però tot i això es poden subvencionar les actuacions inajornables que, incidint en el mateix àmbit d'aplicació a què es refereix l'article esmentat, s'hagin portat a terme amb la finalitat de garantir el funcionament dels serveis públics essencials i per garantir la vida i la seguretat de les persones.

2. A aquests efectes, el termini per a la presentació de les sol·licituds de les ajudes a què fa referència l'apartat anterior comença a comptar a partir de l'endemà de la publicació del present Reial decret llei en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

3. Les ajudes que es concedeixin en aplicació del que preveuen aquest article i l'anterior es financen amb càrrec als crèdits 16.01.134M.482 i 16.01.134M.782, Transferències corrents i de capital a famílies i institucions sense fins de lucre per a atencions de tot tipus motivades per sinistres, catàstrofes o altres de reconeguda urgència, i 16.01.134M.461 i 16.01.134M.761, Transferències corrents i de capital a corporacions locals per a atencions de tot tipus motivades per sinistres, catàstrofes o altres de reconeguda urgència, dotats, amb caràcter d'ampliables, en el vigent pressupost del Ministeri de l'Interior.

#### Article 11. Línies preferencials de crèdit.

S'instrueix l'Institut de Crèdit Oficial (ICO), en la seva condició d'agència financera de l'Estat, per instrumentar una línia de préstecs de mediació, i amb aquest fi ha de sol·licitar la col·laboració de les entitats de crèdit amb implantació a la Comunitat Autònoma de les Canàries, i subscriure amb aquestes entitats els oportuns convenis de col·laboració.

L'import global de la línia de préstecs s'ha de determinar a les disposicions que es dictin en desplegament d'aquest Reial decret llei, una vegada completada l'avaluació dels danys. La Delegació del Govern a les Canàries i el Consorci de Compensació d'Assegurances han de remetre a l'Institut de Crèdit Oficial una relació de les empreses, físiques o jurídiques, potencialment beneficiàries d'aquesta línia de préstecs, expressant-hi la seva identificació i l'import màxim dels danys avaluats.

La línia de préstec té com a finalitat finançar la reparació o reposició d'instal·lacions i equips agrícoles, industrials i mercantils, automòbils, motocicletes i ciclomotors d'ús particular, vehicles comercials i locals de treball de professionals que s'hagin vist danyats com a conseqüència de les inundacions, i s'han de materialitzar en operacions de préstec concedides per les entitats financeres esmentades, amb les característiques següents:

a) Import màxim: el del dany avaluat per la Delegació del Govern de les Canàries o, si s'escau, pel Consorci de Compensació d'Assegurances, descomptat, si s'escau, l'import del crèdit que hagin pogut subscriure amb càrrec a línies de crèdit preferencials a establir per iniciativa de la Comunitat Autònoma de les Canàries.

b) Termini: el que s'estableixi entre les parts, amb el límit de 5 anys, inclòs 1 de carència.

c) Interès: el tipus de cessió per l'ICO a les entitats financeres és de l'1,50 per cent TAE, amb un marge màxim



d'intermediació per a aquestes del 0,50 per cent. En conseqüència, el tipus final màxim per al prestatari és del dos per cent TAE.

d) Tramitació: les sol·licituds s'han de presentar a l'entitat financera medidora, que ha de decidir sobre la concessió del préstec, i ha d'assumir a càrrec seu el risc de l'operació.

e) Vigència de la línia: el termini per a la disposició de fons acaba el 31 de desembre de 2007.

La instrumentació de la línia de préstecs a què es refereix aquest article l'ha de portar a terme l'Institut de Crèdit Oficial, en l'exercici de les funcions a què es refereix la disposició addicional sisena, dos, 2, paràgraf a), del Reial decret llei 12/1995, de 28 de desembre, de mesures urgents en matèria pressupostària, tributària i financera, i, en virtut d'aquest, el menyscapse que per a l'ICO suposi el diferencial entre el cost de mercat de l'obtenció dels recursos i el tipus abans esmentat de l'1,50 per cent s'ha de cobrir amb càrrec als pressupostos generals de l'Estat.

#### Article 12. *Cooperació amb les administracions locals.*

Es faculta el titular del Ministeri d'Administracions Públiques per proposar el pagament de les subvencions a què es refereix l'article 2, amb càrrec al crèdit que s'habiliti a aquests efectes, amb el caràcter d'incorporable, en els pressupostos del departament esmentat.

L'import màxim del crèdit l'han d'establir les disposicions d'aplicació i desplegament d'aquest Reial decret llei, tan aviat com es conegui la valoració dels danys.

De la mateixa manera, es faculta el titular del Ministeri d'Administracions Públiques per establir el procediment per a la concessió de les subvencions esmentades, així com el seguiment i control d'aquestes, en el marc de la cooperació econòmica de l'Estat a les inversions de les entitats locals.

#### Article 13. *Comissió Interministerial.*

1. Es crea una Comissió Interministerial per aplicar les mesures que estableix el present Reial decret llei, coordinada per la Direcció General de Protecció Civil i Emergències i integrada per representants dels ministeris d'Economia i Hisenda, de l'Interior, de Foment, de Treball i Afers Socials, d'Agricultura, Pesca i Alimentació, de la Presidència, d'Administracions Públiques i de Medi Ambient, així com pel delegat del Govern a la Comunitat Autònoma de les Canàries i per un representant del Consorci de Compensació d'Assegurances.

2. El seguiment de les mesures que preveu el present Reial decret llei l'ha de portar a terme la Comissió a què es refereix l'apartat anterior, en coordinació amb les autoritats de la Comunitat Autònoma de les Canàries, a través de la Delegació del Govern a les Canàries.

#### Article 14. *Consorti de Compensació d'Assegurances.*

1. El delegat del Govern a la Comunitat Autònoma de les Canàries pot sol·licitar al Consorci de Compensació d'Assegurances, per a una avaluació dels danys més correcta, les corresponents valoracions previstes en el present Reial decret llei sempre que no afectin béns de titularitat pública.

2. El Consorci té dret a l'abonament per part de l'Administració General de l'Estat dels treballs de peritatge d'acord amb el barem d'honoraris professionals que el Consorci tingui aprovat per als seus pèrits taxadors d'assegurances.

3. Per facilitar la tramitació de les ajudes i la valoració dels danys, l'Administració competent i el Consorci de Compensació d'Assegurances es poden transmetre les

dades sobre beneficiaris de les ajudes i indemnitzacions que concedeixin, les seves quanties respectives i els béns afectats.

#### Article 15. *Convenis amb altres administracions públiques.*

L'Administració General de l'Estat pot establir convenis de col·laboració amb la Comunitat Autònoma de les Canàries i amb altres administracions públiques per pal·liar els danys esdevinguts com a conseqüència de les inundacions a l'illa d'El Hierro.

Aquests convenis tenen com a objectiu prioritari les actuacions sobre els cursos dels barrancs i costes.

#### Disposició addicional primera. *Competències de la Comunitat Autònoma de les Canàries.*

El que estableix el present Reial decret llei s'entén sense perjudici de les competències que corresponen a la Comunitat Autònoma de les Canàries i al Cabildo Insular d'El Hierro, a l'empara del que estableix el seu Estatut d'autonomia.

#### Disposició addicional segona. *Extensió de l'àmbit d'aplicació.*

Totes les mesures que preveu aquest Reial decret llei són aplicables a les inundacions produïdes el mes de novembre de 2006 al municipi de Vilagarcía de Arousa (Pontevedra) i als municipis del seu entorn que es determinin per ordre del ministre de l'Interior.

#### Disposició addicional tercera. *Límits de les ajudes.*

El valor de les ajudes concedides en aplicació d'aquest Reial decret llei, pel que fa a danys materials, no pot superar en cap cas la diferència entre el valor del dany produït i l'import d'altres ajudes o indemnitzacions declarades compatibles o complementàries que, pels mateixos conceptes, puguin concedir altres organismes públics, nacionals o internacionals, o corresponguin en virtut de l'existència de pòlisses d'assegurament.

#### Disposició addicional quarta. *Avançaments d'ajudes vinculades a determinats préstecs per a la millora i modernització d'estructures agràries.*

Als termes municipals afectats per les inundacions es pot efectuar el pagament anticipat de l'import total de les ajudes de minoració d'anualitats d'amortització del principal dels préstecs acollits al Reial decret 613/2001, de 8 de juny, per a la millora i modernització de les estructures de producció de les explotacions agràries, d'aquells expedients dels quals es disposi de la corresponent certificació final de compliment de compromisos i realització d'inversions.

#### Disposició addicional cinquena. *Finançament de les mesures.*

El finançament del cost de les mesures que conté aquest Reial decret llei s'ha de concretar en les disposicions de desplegament d'aquesta norma, una vegada coneguda la valoració dels danys.

#### Disposició addicional sisena. *Convenis de col·laboració per a la restauració del Centre de Recuperació del Llangardaix Gegant de l'illa d'El Hierro.*

El Ministeri de Medi Ambient pot subscriure amb les administracions públiques, autonòmiques i locals de la

Comunitat Autònoma de les Canàries els convenis de col·laboració necessaris per a la identificació i per al finançament de les actuacions necessàries per restaurar el Centre de Recuperació del Llangardaix Gegant de l'illa d'El Hierro.

Disposició final primera. *Facultats de desplegament.*

El Govern i els diferents titulars dels departaments ministerials, en l'àmbit de les seves competències, han de dictar les disposicions necessàries i establir els terminis per a l'execució del que estableix el present Reial decret llei.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

El present Reial decret llei entra en vigor el mateix dia de la seva publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 2 de febrer de 2007.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,  
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

(Aquest Reial decret s'inclou tenint en compte la Correcció d'errades publicada al «BOE» 32, de 6-2-2007.)

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**2292** *ACORD general de seguretat entre el Regne de Suècia i el Regne d'Espanya relatiu a la protecció de la informació classificada intercanviada entre els dos països per als fins de la cooperació en matèria de defensa, la investigació, la producció i les adquisicions, fet a Madrid i Estocolm els dies 29 de setembre i 3 d'octubre de 2005. («BOE» 30, de 3-2-2007.)*

### ACORD GENERAL DE SEGURETAT ENTRE EL REGNE DE SUÈCIA I EL REGNE D'ESPANYA RELATIU A LA PROTECCIÓ DE LA INFORMACIÓ CLASSIFICADA INTERCANVIADA ENTRE ELS DOS PAÏSOS PER ALS FINS DE LA COOPERACIÓ EN MATÈRIA DE DEFENSA, LA INVESTIGACIÓ, LA PRODUCCIÓ I LES ADQUISICIONS

El Regne de Suècia i el Regne d'Espanya, denominats també «les parts» als efectes del present Acord, han acordat, en interès de la seguretat nacional, les estipulacions següents, que recull el present Acord general de seguretat (AGS), moguts pel desig de garantir la protecció de la informació classificada transmesa per als fins de la cooperació en matèria de defensa, la investigació, la producció i les adquisicions entre els dos països o les organitzacions comercials i industrials de qualsevol dels dos països, pels conductes autoritzats. El present AGS també dona aplicació a les disposicions sobre seguretat que conté l'Acord marc entre la República Federal d'Alemanya, el Regne d'Espanya, la República Francesa, la República Italiana, el Regne de Suècia i el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, relatiu a les mesures encaminades a facilitar la reestructuració i funcionament de la indústria europea de defensa, signat a Farnboroug el 27 de juliol de 2000, d'ara endavant denominat «l'Acord marc». El pre-

sent AGS substitueix l'Acord de seguretat entre els dos països de 8 de juliol de 1985.

Article 1. *Disposicions generals.*

Les obligacions de cadascuna de les parts en virtut del present AGS s'han d'interpretar de conformitat amb les seves respectives lleis i reglaments nacionals.

El present Acord no inclou l'intercanvi d'informació classificada de nivell HEMLIG TOP SECRET/SECRET. Si és necessari, aquest intercanvi l'han de regular les parts en cada cas concret.

Article 2. *Classificacions de seguretat.*

Les classificacions de seguretat i les seves equivalències en els dos països són:

A Suècia:	A Espanya:
HEMLIG/TOP SECRET.	SECRET.
HEMLIG/SECRET.	RESERVAT.
HEMLIG/CONFIDENTIAL.	CONFIDENTIAL.
HEMLIG/RESTRICTED.	DIFUSIÓ LIMITADA.

Quan la classificació sueca sigui HEMLIG, sense la marca complementària del nivell de protecció de la seguretat, la informació classificada s'ha de protegir al nivell de seguretat RESERVAT.

Com a regla general, els nivells indicats més amunt es consideren equivalents.

Article 3. *Definicions.*

Els termes següents es defineixen en nom de la claredat:

Per «informació classificada» s'entén qualsevol informació (a saber, coneixements que es puguin comunicar de qualsevol manera) o material respecte dels quals es decideixi que requereixen protecció contra la seva divulgació no autoritzada i als quals s'ha assignat una classificació de seguretat.

Per «contracte classificat» s'entén un contracte que contingui o es refereixi a informació classificada.

Per «destinatari» s'entén el contractista, l'establiment o una altra organització que rebí el material del proveïdor per al seu ulterior muntatge, utilització, tractament o per a altres fins. No inclou els transportistes ni els agents.

Per «proveïdor» s'entén la persona o organització responsable del subministrament de material al destinatari.

Per «contracte» s'entén un acord entre dues o més parts pel qual es creen i es defineixen drets i obligacions exigibles entre si.

Per «contractista» s'entén qualsevol persona física o jurídica que tingui la capacitat jurídica necessària per formalitzar contractes.

Per «document» s'entén qualsevol informació registrada, amb independència de la seva forma o característiques físiques, per exemple, material escrit o imprès (entre d'altres, cartes, dibuixos o plànols), suports informàtics (entre d'altres, disc fix, disquet, xip, cinta magnètica o CD), fotografia i les gravacions en vídeo i la seva reproducció òptica o electrònica.

Per «establiment» s'entén qualsevol instal·lació, planta, fàbrica, laboratori, oficina, universitat o una altra institució docent o local comercial (inclòs qualsevol magatzem, zones d'emmagatzematge, serveis i components associats que formin una entitat operativa quan estiguin relacionats per la seva funció i ubicació), i qualsevol departament o centre públic.

Per «material» s'entén qualsevol article o substància de què es pugui obtenir informació. Aquest terme inclou els documents, equips, armes i components.